
Heinrich
SCHÜTZ

Das Deo Gratias nach dem Essen

Zwölf geistliche Gesänge, op.13 Nr. 11, SWV 430

Danket dem Herren, denn er ist sehr freundlich
Motette für vier Stimmen (SATB) und Orgel ad libitum
Orgelaussetzung Paul Horn
herausgegeben von Günter Graulich

The Lord be praised
Motet for four voices with organ
organ realization by Paul Horn
English version by Margarete Schütz
edited by Günter Graulich

Sämtliche Werke

Heinrich Schütz-Ausgaben

herausgegeben von Günter Graulich unter Mitarbeit von Paul Horn

Chorpartitur / Choral score



Carus 20.430/05

Das Deo gratias nach dem Essen „Danket dem Herren“

Das Tischlied nach dem Essen

Teil 1: Psalm 136,1-25a – Psalm 147,9-11;

Teil 2: Liturgische Umbildung von Matthäus 6,9–13;

Teil 3: Martin Luthers Dankgebet nach dem Essen

(„Hausbüchlein“ im Anhang des Kleinen Katechismus) 1529

Zwölf geistliche Gesänge 1657, Opus 13 Nr.11 (SWV 430)

Heinrich Schütz

1585-1672

1. Danket dem Herren

Sopran
Instrument 1
(c1 - e2)

ALTUS.

Tenor
Instrument 3
(c - f1)

Bass
Instrument 4
(E - c1)

Bassus continuus.

Orgel
ad libitum
(E - f1)

CANTUS.

Dan- ket dem Her- ren; denn er ist sehr freundlich, und sei- ne Gü- te
The Lord be prais- ed; for our God is grac- ious and he is ev- er,

Dan- ket dem Her- ren; denn er ist sehr freundlich, und sei- te
The Lord be prais- ed; for our God is grac- ious and

Dan- ket dem Her- ren; denn er ist sehr freundlich
The Lord be prais- ed; for our God is grac- ious

Dan- ket dem Her- ren; denn er ist sehr
The Lord be prais- ed; for our God

Carus-Verlag

Evaluation Copy

wäh - ret e - wig - lich; der al - lem Fleische Spei - se gibt,
ev - er mer - ri - ful, who giv - eth food un - to all flesh,

wäh - ret, wäh der al - lem Fleische Spei - se gibt, der dem
ev - er, ev who giv - eth food un - to all flesh, giv - eth

wäh - ret, ich; der al - lem Fleische Spei - se gibt,
ev - er, ful; who giv - eth food un - to all flesh,

- wig - lich; der al - lem Fleische Spei - se gibt,
- ci - ful; who giv - eth food un - to all flesh,

Aufführungsdauer / Duration: ca. 5 min.

© 1968/1997 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 20.430/05

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten./Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / 2009 / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Herausgeber: Günter Graulich

Generalbassaussetzung: Paul Horn

English text by Margaret Schubert

der dem Vieh sein Fut-ter gibt, den jun-gen Ra-ben, die ihn an-ru - fen. Der Herr
giv-eth fod-der to the beast, and the young rav-ens that call up-on him. The strength

Vieh sein Fut-ter, sein Fut-ter gibt, den jun-gen Ra-ben, die ihn an-ru - fen. Der Herr
fod-der to the beast, to the beast, and the young rav-ens that call up-on him. The strength

der dem Vieh sein Fut-ter gibt, den jun-gen Ra-ben, die ihn an-ru - fen. Der Herr
giv-eth fod-der to the beast, and the young rav-ens that call up-on him. The strength

der dem Vieh sein Fut-ter gibt.
giv-eth fod-der to the beast. Der Herr
The strength

hat kein' Lust an der Stär-ke des Ros-ses, noch Ge-fal-len an je-mands Br
of a horse will af-ford him no plea-sure, nor the legs of a man de-

hat kein' Lust an der Stär-ke des Ros-ses, noch Ge-fal-len an i
of a horse will af-ford him no plea-sure, nor the legs of a

hat kein' Lust an der Stär-ke des Ros-ses, noch Ge-fal-
of a horse will af-ford him no plea-sure, nor the legs of a

hat kein' Lust an der Stär-ke des Ros-ses.
of a horse will af-ford him no plea-sure.

Der Herr hat Ge-
The Lord tak-eth

Der Herr hat Ge-fallen an
The Lord taketh pleasure in

29

fal-len an de-nen, die
plea-sure in them, in

fal-len an
plea-sure in

fal-
p'

sei-ne Gü-te war-ten.
ut their trust in his mer-cy.

und die auf sei-ne Gü-te war-ten.
and do put their trust in his mer-cy.

ten und die auf sei-ne Gü-te war-ten.
ar him and do put their trust in his mer-cy.

ten und die auf sei-ne Gü-te war-ten.
him and do put their trust in his mer-cy.

55

uns, Herr, gib uns, Herr, gib uns, Herr, heu - te. Und ver -
 us, Lord, give us, Lord, give us our daily bread. And for -

gib, gib, gib, gib uns, Herr, heu - te.
 give us, give us, Lord, our daily bread.

gib uns, Herr, gib uns, Herr, Herr, heu - te. Und ver - gib
 give us, Lord, give us, Lord, our daily bread. And for - give

gib uns, Herr, gib uns, Herr, heu - te.
 give us, Lord, give us our dai - ly bread.

59

gib uns un - ser Schul - de, wie v
 give us all our tres - pass es, as v

Und ver - gib uns un - ser Schul - ie
 And for - give us all our tres - pass

uns un - ser, un - ser Schul - e,
 us all our, all our tres - s,

Und ver - gib uns un - ser Schul -
 And for - give us all our, s,

wie wir ver - ge -
 as we for - give

64

un - sern Schul -
 that tres - pass

ben
 them

Und führ uns nicht in Ver - su -
 And lead us not in - to temp - ta -

Und führ uns nicht in Ver - su -
 And lead us not in - to temp - ta -

Und führ uns nicht in Ver - su -
 And lead us not in - to temp - ta -

Und führ uns nicht in Ver - su -
 And lead us not in - to temp - ta -

Und führ uns nicht in Ver - su -
 And lead us not in - to temp - ta -

69

chung, son - dern er - lö - se uns vom Ü -
tion, but de - liv - er us from ev -

chung, son - dern er - lö - se uns, er - lö - se uns vom Ü -
tion, but de - liv - er us, de - liv - er us from ev -

chüng, son - dern er - lö - se uns vom Ü -
tion, but de - liv - er us from ev -

74

bel. Denn dein ist das Reich und die Kraft
il: For thine is the kingdom, and the power,

bel. Denn dein ist das Reich und die
il: For thine is the kingdom, and the

bel. Denn dein ist das Reich und
il: For thine is the kingdom, and

bel. Denn dein ist das Reich
il: For thine is the kingdom, and

heit in
ry for

und die
and the

und die
and the

80

E - wig-keit, un- E - wig-keit! A - - - - men.
ev - er-more, A - - - - men.

E - wi E - wig-keit! A - - - - men, A - men.
ev - er-more, A - - - - men, A - men.

ev - wig-keit, in E - wig-keit! A - - - - men.
er-more, for ev - er-more. A - - - - men.

E - wig-keit, in E - wig-keit! A - - - - men.
for ev - er-more, for ev - er-more. A - - - - men.

86

93

10

von E - wig-keit zu E - wig-keit. A - men; der du
e - ter - nal - ly, e - ter - nal - ly. A - men; thou who

gie-rest von E - wig-keit zu E-wig-keit. A - men; der du
reign-est e - ter - nal-ly, e - ter - nal-ly. A - men; thou who

gie-rest von E - wig-keit zu E - wig-keit. A - - - men; der du le-best und re -
reign-est e - ter - nal-ly, e - ter - nal-ly. A - - - men; thou who liv-est and who

von E - wig-keit zu E - wig-keit. A - men; der du le-best und re -
e - ter - nal - ly, e - ter - nal - ly. A - men; thou who liv-est and who

le-best und re - gie - rest von E - wig-keit zu
liv-est and who reign - est e - ter - nal - ly, e

le-best und re - gie - rest
liv-est and who reign - est

gie - rest von E - wig-keit zu E
reign - est e - ter - nal-ly, e - ly.

gie - rest von E - wig-keit zu
reign - est e - ter - nal-ly, e

E - wig-keit
ter - nal - ly

E -
ter -

keit!
ly!

A - - - men, A - men.

- - - men, A - men.

A - - - men.

- - - men, A - - - men.